

Iomdha urraim ag Ultaibh

[Fraser, J. and O’Keeffe, J. G.: ‘Poems on the O’Donnells (1200 to 1600)’, *Irish Texts* ii (ed. Fraser, J. et al., London, 1931), poem 8; from Rawlinson B 514]

On Neachtain Ua Domhnaill, king of Tír Conaill, † 1452

Mac Con Midhe .cc. .i. Brian Ruadh

1 Imdha urruim ac Ultaib  
dligid uaisli imarcaidh  
ass e dleghar do dhuine  
lenadh sé na sochaidhe

2 Da fiarfaigedh duine de  
uaisli caich tar a cheli  
dligid file freccra mall  
d’eccla an tighe na timchall,

3 Ni himarbáidh budh ail linn  
a hucht Ulad re hEirind  
ticfa a molad uili ass  
molad gach duine a dúthc[h]as.

4 Ós ag tacra a hucht Ulad  
cía in cúiced a cualubar  
acht ó Oilech go hEamuin  
oinech ina hinbheruibh.

5 An cúicedh gid cia do-cluin  
ni tuicther ass acht Ulaid  
ata so d’uaisli ac Ultalb  
nó no uaisli d’imarcaid.

6 Mór cath ag cosnam an ghill  
tucsatar Ulltaig d’Eirinn  
áite a nglun do-geabtha aniugh  
a n-úr na cethra cuicedh.

7 Da tecmad leath Leithe Cuinn  
aca do congnam cuguinn  
ferr an lon do Leith Mogha  
clod gan creich gan comadha.

8 Ge be imarcaig eili  
nach fail aca d’airide  
do an an fheili ag Ultaib  
a Eiri dot imarcaig.

9 Gach urraim dar airimh me  
ag Ulltaib uaid a Eiri  
ata so ag urrainn d'Ulltaib  
no no urraim d'imarcaid.

10 Trian ós an da trian oili  
do cúiced Clann Rugraide  
tir ni cuala na cumaid  
an mír cruadha Conullaig.

11 Urruim Ulad aca sin  
urraim Erend ag Ulltaib  
Ulltaig ni huatha don gell  
d'Ulltaib na tuatha a tuitend.

12 Urruim caich 'con crich a fuil  
biaidh uair bus olc le Nechtuin  
a triall gen co humal ass  
ni ar trian Ulad anfass.

13 Da madh tocra go Temraig  
bud mian le mac Torrdhelbaig  
as nessa da lis a long  
ar slis Essa Da Eccond.

14 Da fostad ga becc a breth  
ruc Flann is Laitheoc laidhech  
da cuma o do-choid misi  
coir a hurra d'innissi.

15 Ni hindister co himlan  
decair techt on athimrádh  
mona lecar a rém ris  
an scel ge tecar tairis.

16 Tainec ann cor fhiarfaig sin  
a mac do Laitheoic laidhigh  
cia haca an uairsin dob fherr  
da faca d'uaislib Erenn.

17 Buime eces Indse Fail  
an mathair sin meic Lonain  
dul lé as ecen ara heol  
oir ni heidir é d'aithceódh.

18 Ruc an ben sin as baidh linn  
breith re hUlltaib ó Erind.  
ruc ar leith uathaib uili  
breit[h] le tuathalb Toraide.

19 Creid don iulsa, ass ed do raidh  
a mathair re mac Lonain,  
innsaidh sil Luigdech a [Fh]loinn  
fuigleach na righ o [Fh]remainn.

20 Enduan doib da nderna nech  
adubairt Laitheoc laidhech  
co madh mó a tarba dá thoigh  
dó na Banba re blíadoin.

21 Do-ni duain na degaid sin  
d'Ecnechan mór mac Dalaig  
ara ndegshen re duain Floinn  
do-cuaidh a Cenel Conoill.

22 Do comhaill ger borb an breth  
a ndubairt Laitheoc laidech  
úa na righ a Gulbain guirt  
ag dil an ughdair órrduirc.

23 Ni bíu ris acht ní raibe  
anba an acmhainn enbaili  
mían da mianuib nach fuair Flann  
san iarruidh uair narbh inam.

24 Cuairt Erend o tuinn go tuinn  
ferr a tucc a Tír Conuill  
ni dechaid Flann seice soir  
's gan acht eite and d'Ulltoib.

25 Facbaim urraim Indse Fail  
aca, ar Flann mór mac Lonain,  
do Cloinn Dalaig ni dil linn  
gan sil Adhaim fá a n-urrim.

26 Aithrester corub é sin  
a frith d'adhbar da oighid  
as hí a teist tuc ar Ultaib  
rucc a ceist do Connachtaib.

27 Os íad féin do hagraid air  
dighlaid Clann Conaill Gulbain  
ar Leith Mogha marbad Flainn  
nó fagbadh comha cugainn.

28 Rigraidh eile Innse Fail  
ar aithris [Fh]loinn meic Lonain  
da teccma fich na rig roind  
bidh mo dín ar Úa nDomnaill.

29 Ni rach secha síar na soir  
Ó Domnaill Dúine Murbaig  
a ndubart is do do ben  
ac so ar n-udhacht ós iseal.

30 Na bith enduthc[h]as eli  
damh re mac meic Cablaige  
da mbeith ar nGrainnine am Ghall  
a leath d'airidhe agam.

31 Sil Nell meic Aedha a hEamain  
Sil Moain meic Muiredhaigh  
don tsil do fhuair da oide  
a buain dim is decraide.

32 A lorcc da lenadh Nechtain  
Clann Daluig meic Muircertaigh  
fá hí an clannsa ar cuil turaidh  
dúinn nírbh annsa Eoganaigh.

33 Baid Gilla Brighde assi sin  
ar cedbaidh re Clainn Dalaig  
gé do-rad mé deridh di  
ni do neimhedh é indte.

34 Da mbeith riamh mar nach raibe  
m'fhuath ar mac meic Cablaigi  
dobo thene a gris ar ngradh  
a-rís ni heri a fhadágh.

35 M'onoir o airdrigh Murbaig  
is imthnuth le a ollamnalbh  
le a tug se dam do deithness  
me gá char a coimeighthess.

36 Ni hinann me is mac Lonain  
is urussa m'ingabail  
in breth nach bi air a coimse  
air nech ni hi iarroim se.

37 Do-rinnetar tíar gá tigh  
ar tabairt cuarta an cuigidh  
Laithóg 7 Flann file  
an flaithód and d'fhaitisine. Imda.